



Pruebas de globalización de RWS





Cuando preparas un producto para lanzarlo internacionalmente, querrás asegurarte de que las funciones son adecuadas para todos tus usuarios finales y de que puedes ofrecer una experiencia de usuario coherente y de alta calidad, así como traducciones precisas a nivel mundial.

Para conseguirlo, las pruebas de globalización son fundamentales. Sin embargo, los plazos ajustados, los breves ciclos de lanzamiento de productos y los presupuestos limitados pueden dificultar la obtención de las pruebas de productos que necesitas e impedir que las comprobaciones de calidad se realicen a tiempo.

Por eso, las pruebas de globalización de RWS incluyen los servicios líderes del sector que satisfarán todas tus necesidades en cuanto a pruebas de productos. Gracias a nuestros 20 años de experiencia, hemos desarrollado una sólida gama de servicios de pruebas continuas que te aportará la tranquilidad de saber que tu producto está en buenas manos.

Lo que podemos hacer por ti:



Internacionalización



Pruebas lingüísticas



Pruebas funcionales

Economías de escala

Nuestras completas capacidades de evaluación constituyen una solución integral para satisfacer todas tus necesidades en este campo. Ahórrate los costes que supone gestionar varios proveedores gracias a nuestros servicios escalables.



Máxima seguridad

La confidencialidad de la información de tus productos es fundamental para ti, por lo tanto, también lo es para nosotros. Nuestros laboratorios de pruebas están sujetos a acuerdos de confidencialidad, y nuestras redes, instalaciones y equipos siguen estrictos procedimientos y controles de seguridad para mantener tu producto a salvo hasta el momento de su lanzamiento.



Un enfoque proactivo y centrado en la ejecución

Nosotros nos encargamos de las tareas y, gracias a nuestra amplia experiencia, minimizamos la cantidad de incorporaciones iniciales para que tu personal no pierda tiempo y energía en tareas de supervisión. Además, podemos formar a los recursos de pruebas y proporcionarles conocimientos específicos del producto para que las pruebas sean relevantes y se centren en lo que más te importa.



Ahorro de tiempo

Llevar a cabo las pruebas adecuadas y cumplir con los plazos ajustados es todo un desafío. Por eso, nuestros laboratorios de pruebas siguen procesos unificados y funcionan en todas las zonas horarias. Ofrecemos pruebas unificadas y continuas que cumplen con los plazos de entrega.

Configuración sencilla en tu entorno seguro

Ayudar a los proveedores a registrarse en tu entorno seguro puede ser complicado. Nuestra configuración única ahorra tiempo en los proyectos más largos y también en posibles proyectos que lleves a cabo con nosotros en un futuro. Si esa opción no es la más adecuada para ti, nuestra solución de prueba lista para usar puede ser una alternativa más práctica.



Nuestra gama de servicios de pruebas, diseñada pensando en tus necesidades

Una única solución no sirve para todos los productos. Cada producto y cada organización tienen sus propias necesidades. Nuestra gama de servicios se adapta a ti y se integra a la perfección en tu flujo de trabajo.

Tanto si necesitas un servicio completo de control de calidad (QA) como si deseas dar soporte a tu personal actual, podemos actuar como una extensión de tu equipo interno y encargarnos de las pruebas de principio a fin, o bien realizar tareas concretas según sea necesario. Podrás mantener el control y disfrutarás de la flexibilidad de contar con un proveedor externo combinada con la supervisión de un equipo interno.

Gracias a nuestras opciones de costes flexibles, puedes elegir los servicios que mejor se adapten a tus necesidades y a tu presupuesto. Todos nuestros procesos se optimizan para lograr la máxima eficiencia. Además, los llevan a cabo expertos para que puedas estar seguro de que consigues una buena rentabilidad independientemente de lo que elijas.

Sigue leyendo para descubrir nuestra gama de servicios de pruebas y encontrar la opción que mejor se adapte a ti.

Nuestros recursos expertos incluyen:

- Laboratorios de pruebas específicos tanto nacionales como internacionales en todo el mundo
- 170 jefes de pruebas y evaluadores sénior respaldados por más de 450 evaluadores
- Amplia red global de lingüistas internos, traductores autónomos y proveedores especializados



Internacionalización

La internacionalización es un paso importante que garantiza que tu producto está listo para la fase de localización y evita la laboriosa tarea de rediseñar el software en un futuro.

A través de la revisión de códigos y la pseudolocalización, identificamos de forma proactiva los posibles problemas de localización, preparamos tu producto para adaptarlo a idiomas y regiones específicas y verificamos que funciona correctamente según tus especificaciones.

Nuestros evaluadores:

- Examinarán el software de origen en la fase de diseño.
- Recopilarán muestras de datos internacionales y factores humanos.
- Comprobarán la compatibilidad con el hardware internacional.



Pruebas lingüísticas

Nuestras pruebas lingüísticas te ofrecen un control de calidad fiable. Contamos con evaluadores experimentados que trabajan bajo la supervisión de los jefes de pruebas, lo que garantiza que todas las traducciones sean precisas. Funcionan de forma completamente independiente con respecto a los traductores, por lo que puedes estar seguro de que los resultados de las pruebas serán imparciales.

Los evaluadores nativos de los controles de calidad han recibido formación y poseen los conocimientos lingüísticos necesarios para comprobar el idioma y la funcionalidad de tu producto localizado. Se encargan de lo siguiente:

- Probar aplicaciones durante el tiempo de ejecución.
- Probar la interfaz de usuario localizada en navegadores y sistemas operativos nativos.
- Asegurarse de que el software gestiona diferentes idiomas correctamente.
- Detectar problemas de diseño en la interfaz de usuario y de las traducciones en contexto.
- Garantizar una terminología coherente.



Uno de los motivos por los que trabajamos con RWS es su experiencia en el sector de la traducción, incluidos sus contactos locales, infraestructuras para la localización, conocimientos prácticos con varias empresas y prácticas recomendadas para utilizar las tecnologías lingüísticas.

Tim Paiva

Desarrollador sénior de productos de aprendizaje, división de Emergency Care Solutions, Philips Healthcare



Pruebas funcionales

Este tipo de pruebas garantizan que todas las funciones de tu producto funcionan según lo previsto en todos tus mercados globales, y te ayudan a ofrecer una experiencia de usuario coherente y excepcional a todos tus clientes, independientemente de su ubicación.

Los evaluadores de control de calidad profesionales revisan tu producto localizado para detectar cualquier problema funcional y de interfaz de usuario que no sea lingüístico. Entre sus funciones se encuentran:

- Verificar de forma pormenorizada todas las funciones de software.
- Detectar las desviaciones de las especificaciones funcionales.
- Realizar pruebas ad-hoc, basadas en perfiles y exploratorias.

Las pruebas funcionales incluyen pruebas de funcionalidad. Esto implica probar la experiencia de usuario mediante la recopilación de comentarios a través de trayectos de usuarios personalizados, lo que te permite identificar cualquier laguna en el diseño, además de los desafíos y las oportunidades de mejora.

También incluye la planificación, el desarrollo y la automatización de pruebas. Durante la planificación y el desarrollo, te ayudamos a definir el alcance de tu proyecto, además de la tecnología y los recursos que necesitas. Esto implica diseñar el plan de evaluación, integrar las pruebas en el ciclo de desarrollo de tu software y automatizar las tareas manuales para realizar pruebas de forma rentable. En la fase de la automatización de pruebas, desarrollamos y ejecutamos secuencias de pruebas automatizadas, incluidas las capturas de pantalla localizadas automatizadas.

¿Deseas obtener más información?

rws.com/es/testing

¿Quieres hablar con uno de nuestros especialistas?

Contacto

Acerca de RWS

RWS Holdings plc es el principal proveedor de servicios lingüísticos basados en tecnología, de gestión de contenidos y de propiedad intelectual del mundo. Ayudamos a nuestros clientes a conectarse y a ofrecer nuevas ideas a personas de todo el mundo mediante la comunicación de contenido empresarial crítico a escala y la protección y materialización de sus innovaciones.

Nuestro objetivo es ayudar a las organizaciones a interactuar de forma eficaz con personas de cualquier parte del mundo. Para ello, utilizamos nuestra inteligencia global colectiva, amplia experiencia y tecnología inteligente para resolver cualquier reto relacionado con idiomas, contenido y acceso al mercado.

Entre nuestros clientes se encuentran 90 de las 100 principales marcas del mundo, las 10 empresas farmacéuticas más destacadas y aproximadamente la mitad de las 20 empresas que más patentes registran en todo el mundo. Nuestra base de clientes abarca las regiones de Europa, Asia Pacífico y América del Norte y del Sur, e incluye una amplia gama de sectores: tecnología, farmacia, medicina, derecho, servicios financieros, química, automoción, gobierno y telecomunicaciones. Ofrecemos nuestros servicios desde oficinas en cinco continentes.

Fundada en 1958, RWS tiene su sede en el Reino Unido y cotiza públicamente en AIM, el mercado regulado de la Bolsa de Londres (RWS.L).

Para obtener más información, visita: www.rws.com/es/

© Reservados todos los derechos. La información incluida en este documento se considera confidencial y propiedad de RWS Group*.

* RWS Group es RWS Holdings PLC en representación propia y de sus filiales.